

26

"Beschreiving van het naalde steeken en moxa branden"

XIXe, Papier, demi-rel., 80 figures au trait et lavis encre de Chine.

Ce manuscrit est une traduction hollandaise due à Isaac TITSING d'un ouvrage japonais concernant l'acupuncture et les moxas d'après des théories chinoises traditionnelles, ouvrage écrit vers 1772 [F.M.P. Rés. 43.032]. Les 80 figures au trait et lavis encre de Chine correspondent exactement à celles de l'ouvrage japonais.

Ce manuscrit se compose de 9 parties :

1) Traité de moxa en 110 aphorismes;

2) Glossaire hollandais chinois comprenant 337 caractères;

3) Table alphabétique des mots japonais utilisés précedemment;

4) 80 figures se rapportant à l'acupuncture et au moxa;

5) Index des caractères chinois médicaux avec leur traduction japonaise;

6) Double du paragraphe 3;

7) Noms des 77 rues de Nagasaki;

8) Noms des temples de Nagasaki;

9) Traduction en hollandais d'un manuscrit chinois sur le Tsoe-Bosi.

Ce manuscrit hollandais lui même a été traduit en français par J.B. SARLANDIERE. Son ouvrage : "Mémoire sur l'électropuncture" (Paris, Mlle Delaunay, 1835) [F.M.P. 90.958, 416 (5)] contient un "Traité inédit de l'Acupuncture et du moxa chez les Japonais avec la démonstration de la pratique sur le Tsoe-Bosi en 110 aphorismes, traduit d'un manuscrit chinois par un savant hollandais M. Titsing."

Ce manuscrit est précédé d'une lettre du 10 novembre 1827, de KLAPROTH à M. SARLANDIERE, membre de l'Académie de St-Petersbourg. Cette lettre fait état d'une poupée qui pourrait être celle du Musée d'Histoire de la Médecine de Paris. Elle apporte ensuite un certain nombre de détails sur les traductions de TITSING qui écrivait sous la dictée d'un interprète japonais et sur les rapports existant entre l'ouvrage de Sarlandière et le manuscrit de Titsing.ci dessus.

.../...

" " " Sanri aan de voet " " " " " Kinzy

" " " de buyk " " " " " Sekots

" " " Tjosan " " " " " Sekots

Zo eenig bloed uyt het mondje van de naald kwam steekt men spoedig om het te stempen op Kjokots

26

Julius KLAPROTH (Berlin 1783-Paris 1835) était le fils du célèbre chimiste Martin Heinrich KLAPROTH (1743-1817). Il alliait une solide formation scientifique à une connaissance des langues orientales (chinois, japonais, tibétain, mongol...) qui en fit un des plus grands orientalistes du XIXe siècle. A 18 ans, il fonda l'"Asiatisches Magazin" et présenta à l'Académie Impériale des Sciences de St-Petersbourg (1807) un exposé sur Les connaissances chimiques des Chinois dans le VIIIe siècle, publiées dans les Mémoires de l'Académie (pp. 476-484), en 1810. Il essaya de se rendre en Chine (1806) mais ne put atteindre Pékin. Ses travaux, favorablement accueillis des intellectuels chinois, furent partiellement traduits par WANG KOU LOU (1937) et commentés par YUAN HAN-TSING (1956).

Isaac TITSING (1745-1812) fut un japonisant distingué qui vécut au service de la Compagnie des Indes Néerlandaises, au Japon et au Bengale.

" " " de bruyk " " " " " Sekots
" " Tjosan " " " " " Sekots
Zo eenig bloed uyt het mondje van de naald kwam steekt men spoedig om het te stempen op Kjokots

26

Beschrijving

I

A Monsieur de Sarlandière chevalier d'honn. de Prusse 1e classe Docteur en Médecine membre de l'académie de St. Petersbourg &c.

Monsieur

Je viens de comparer soigneusement l'original japonais avec les traductions de Mr. Tithsing, et j'ai l'honneur de Vous soumettre le resultat de cette comparaison.
Les figures No 1 à No 78, dont il y a deux copies dans les papiers de Thitsing, sont les mêmes que celles du livre depuis la marque D. jusqu'à la fin. Les caractères *chinois*, qui se trouvent sur ces figures dans l'original, et qui sont repetés une seconde fois en haut de chacune, ne sont que les noms des endroits dans lesquels il faut piquer. Le registre alphabetique de tous ces noms *traduits en japonais*, se trouve dans Votre ouvrage imprimé (pag. 143 à 147. Comme ces noms traduits en japonais se trouvent sur les figures manuscrites de Thitsing, il est facile de les chercher dans ce registre, et les trouver par le numéro sur la poupée.
Le registre des noms, qui se trouve dans les papiers de Mr T. immediatement après les figures, contient les mêmes noms que le Votre mais dans un autre ordre, et c'est proprement celui qui appartient à la poupée. L'autre au contraire, qui se trouve plus bas est le registre des noms tels qu'ils se suivent sur la serie des figures du livre. Quant aux autres legendes, qui se trouvent sur ces figures en caractères syllabiques du Japon, il faudrait avoir une connaissance parfaite de la langue japonaise pour les expliquer.
Le texte hollandais, qui suit dans les papiers, après la 1e liste des noms est le même que celui que Vous avez imprimé dans

randen

eschieden;

te neemen.

non op welken men

Saninko, en Sekmon;

zo min als kort na

het naaldesteeken

verkeerd stak, moet

tten.

kets, of aan de voet

" " Sjomon " " " " " " Sekots
" " " Nikay " " " " " " Sanri aan de voet.
" " " De Schouder " " " " " Kensy of Rück tje
" " " Sanri aan de voet " " " " Kenzy
" " " De buyk " " " " " Sekots
" " " Sjosan " " " " " " Sekots

Zo eenig bloed uyt het mondje van de naald kwam steekt men spoedig om het te stempen op Kjokots

Votre ouvrage pag 104 à 136. Mais le premier feuillet de l'hollandais contenant les 10 premiers numeros (il s'est retrouvé à la fin du …) est perdu, et dans votre edition les numeros ne se suivent que jusqu'à la 85e de l'original. Après celle-ci vient dans le japonais un article que Titsingh n'a pas mis dans la traduction, et il y a ajouté la note over-geslage c'est-à-dire omis. C'est une marque qu'il se faisait traduire les textes japonais par un interprête, sous la dictée duquel il ecrivait. N'ayant plus l'interprête, il n'a pas pu traduire ce paragraphe. Le No. 86 de Votre ouvrage est marqué 83 dans l'original 87 est 84, 88 est 85, 89 est 86, 90 est 87 &c enfin Votre Nr. 110 est 107 et dernier de l'original, à la marque …

Voila Monsieur tout ce je puis Vous dire, sur cet objet. Je Vous prie d'agréer le temoignage de la plus haute consideration, avec laquelle j'ai l'honneur d'être

Votre

très humble et très obeissant serviteur
HJKlaproth

10. 9bre 1827.

P.S. Dans le livre japonais se trouve une autre liste de ces noms de la poupée, au signe C, ce sont les mêmes que les autres mais dans un autre ordre.

26

Beschrijving

van het naalde steeken en Moxa branden

Plaatsen waar het naaldesteeken niet mag geschieden; en wat daar by en by het moxa branden valt in agt te neemen.

Na het eeten mag het naalde steeken niet geschieden.

Op de rug zyn twee plaatsen genaamd Tjuguan en Sjomon op welken men na eene braaking niet mag naalde steeken.

Swangere vrouwen mag men op de plaatsen Gokok Saninko, en Sekmon niet steeken

By zwaare vermoeidheid, en sterke honger mag men zo min als kort na het eeten steeken.

By sterk sweeten en als alle de aderen zyn geswollen is het naaldesteeken verboode.

Ook by zwaare reege en wind, een aardbeving

Ook by gramschap en zwaare droefheid

Zo men op een der plaatsen tot het naalde steeken dienende, verkeerd stak, moet men terstond op een der ondervolgende voornaame deelen het steeken hervatten.

Zo men op Soeyboen verkeerd stak, hervat men het op Moemio no kets, of aan de voet

" " " Sjomon " " " " " Sekots

" " " Nikay " " " " " Sanri aan de voet.

" " " de Schouder " " " " " Kensy of Kiektje

" " " Sanri aan de voet " " " " " Kenzy

" " " de buyk " " " " " Sekots

" " " Sjosan " " " " " Sekots

Zo eenig bloed uyt het mondje van de naald kwam steekt men spoedig om het te stempen op Kjokots

Deze behandelingen versuymenden, veroorsaakt het dikwils zwaare toevallen.

Om alle misslagen te meiden moet men een grondige kennis hebben van de loop van het bloed, dat van het hart na de uyterste deelen, en van daar weeder der„waards vloeid.

Als de Doctor met de naald wil steeken, drukt hy eerst met de vingers van de linkerhand op de bedoelde plaats of knypt hem een weinig om hem sagter te maaken, en den naald beeter te doen ingaan.

Zal het op de buyk geschieden, moet hy op de Ademhaling van den lyder letten, en by inademing met zyne vingers minder drukken op dat de punt der naald zig in het Vleesch beweege, het uythaalen van den naald geschied by uytade„ming.

Hy moet wel ervaare zyn in teege de loop van het bloed in te steeken, in met de loop van het bloed af te steeken, in regt op en neer te steeken, in spoedig te stee„ken of in den naald spoedig te kunnen inbrengen en uythaalen.

Men vind des plaatzen te zamen hanepoot genaamd waar het naalde steeken groote kundigheid vorderd, zy zyn Soeyboen, Tzuguan, Geguan, Kikay, Quiangen, en Kubi. na er den naald een duym diep te hebben ingestooke, haald men hem een half duym te rug, steekt hem dan weeder een duym diep in deez voege dat de punt in het vleesch beweege, en haalt hem weeder een half duym te rug, han„deld vervolgens dusdanig meede na de regter en linker zeide, dog voor de vyfdemaal steekende, geschied het op de gewoone weise, met den naald lynregt tot in de buyk door te steeken.

Wyl de menschen veel van elkander in groote verschillen, moet men door het woord duym verstaan het tweede lid der middelste vinger van hem aan wien het naalde steeken geschied, het word in teen gedeeltens of linien verdeeld, na welke verdeeling men in die handgreep te werk gaat.

Men moet altoos beisonder agt slaan op de plaats, dus word de naald aan het hoofd en op de handen en voeten waar weinig vleesch is, vlak of slapender weise gestooke.

Aan Daysoeij steekt men hem met de punt opwaards
„ Tentots „ „ „ „ „ loop van het bloed neederwaards.
„ Sjoran „ „ „ altoos teege de loop van het bloed opwaards
„ Etçu „ „ „ met de loop van het bloed af.
„ Kubi „ „ „ „ „ punt neederwaards.

Zo men uit onvoorsigtigheid aan de Amon verkeert stak, maakt het den lyder stom.

Het naalde steeken en moxa branden word met de grootste vrugt in de volgende kwaalen te werk gesteld.

1º

By een verloore eetlust steekt men eerst op Into, dan op Gequan, dan op Tsoekok, en ten laaste op Tjuquan, men doet dit drie daagen, Zo men dan geen beeterschap vind, strooit men een weinig Zout in den navel, en brand daar op 7 of 14 stiffjes moxa.

2º

Azimondokits beteekend, als men pyn gevoeld door het drukken met den vinger in de lendenen, op den buyk, of op de handen en voeten, men moet dan overweegen of men Zal naalde steeken, of moxa branden, by pyn in de buyk word de naald Zomtijds by de lendenen in gestooke, integendeel steekt men hem by pyn in de lendenen, den buyk in, de ondervinding leerd best hoedanig by den lyder te werk te gaan.

Tjuquan is een plaats die veel opmerking vorderd, hy legt boove de maag, en word voor de Wortel of oorsaak aller Siektens gehoude, men moet daarom in het naalde steeken en moxa branden aldaar voorsigtig Zyn, by Zwakke menschen, en die weinig bloed hebben moet men Zig voor al wagten den naald diep te steeken.

Tjuquan is ook de plaats waar alle brakingen, bloed en verdere afgang, en de aanvallen van koorts worden geneesen, het Zou daarom de quaal van den lyder vergrooten Zo men uyt onvoorsigtigheid verkeerd stak.

3º

By flaauwtens steekt men op Inpak 1 linie, en op Sanri aan de voet 5 linien diep.

4º

Nitisju is een gevaarlyk overval waar in de lyder by gebrek van nodige hulp spoedig den geest geeft; Zo men dadelyk eene verstyving aan den schouder ontwaard gevolgd door pyn in de borst, en opswelling van het voorhoofd, steekt men op Kensy 4, op Kioktje 7, en op Siaktak 3 linien diep, en doet daar en boove een goede aderlating.

Kofi is een spoedige keel ontsteeking, men steekt straks op Onrieu 3, op Tentots 4, op Gokok 5, en op Kito en Sjoszo 4 linie diep, zo men hai by geen beeterschap ontwaard moet men een ader openen.

6.

In tenkan of vallende siekte steekt men den naald leggender weise op Kubi 5, op Fiakje 3, en op Tsiuquan 8 linien diep.

7.

In Sottsoeib of beroerte, als men lam word, buyten kennis raakt, en de mond gesloote blyft, steekt men straks op Nintju 2 a 3 linien, op Sinkin 2, en op Gokok 3 a 5 linien diep.

8.

Tjugjokok is een zwaare krimping in de maag en borst, ontslaande uyt het eeten van een vergiftig zoort van visch, waar teegen men op Tjuquan 8, en op Ryomon 10 linien diep steekt.

9.

Katonkok, of Fock no kok is een doodelyke siekte ontslaande uyt het eeten van de Foekoe of blaaser, een zeer vergiftige visch zo hy niet behoorlyk is gesuyverd en al zyn vergift ontnoomen, men steekt in dit geval op Siaktak 3, op Sjoszo 4, en op Kito 4. linie diep, en doet teffens een ruyme adertating. (α)

10 By

(α) Men vind er twee zoorten van visch die zeer vergiftig zyn, als, de Foekoe of blaser, en de Kita no Makoora (Makfra), de laaste is de gevaarlykste, van een zeer aangename smaak, en word zelf na wel te zyn gesuyverd, een lekkerny geagt, men verhaalde my dat zo men hem leevendig bekoomende, op de matten van zig wierp, hy steeds met de kop na het Noorde draayde, dit was z'opmerksaam om niet beproefd te worden, ik gaf de visers last my een grooten leevendig te brengen, het geschie, de, en ik bevond misleid te zyn, waar over ik my aan myn Onderrigter beklaagde, en toen van hem verstond dat die vertelling op het volgende sinspeeld

Kita wil seggen het Noorde, no is een bywoord, Makoora of Makfra een kussen, of het Noorderkussen, doelende op lyken, die steeds met het hoofd na het Noorde worden geplaast, en op deeze visch die zo vergiftig is, dat er by het minste versuym de dood na volgd, het gansche lighaam staat groen uyt, het bloed vloeid uyt neus en mond, en in korte uuren is men een lyk.

F 9½

10.

By een verstopte ademhaling uyt zwaare slymen in de borst ontstaande, steekt men terstond op Quangen 10, op Kikay 8, op Rinku 2, en op Juzin 5 linien diep

11.

Kinderen stuypen krygenden is men gewoon op Foemon en Dinyu 14 stiffjes moksa of wel meerder of minder te branden, na dat de uytwerking spoedig of traag is.

12.

By zwaare pyn in de borst, als het klamme zweet uytbreekt, moet men op Kansi 5, op Sinmon 4, en op Lettets 3 linien diep steeken, vind men er geen baat by, opend men een ader op Tayko

13.

By een benaauwde borst steekt men op Juzin 5, en op Roku 2 linien diep.

14.

By jigt en kramptrekkingen steekt men 5 linien diep op Sjozan

15

Een lyder aan handen en voeten lam wordende steekt men twee duymen ter zeide een der plaatsen op armen en voeten tot die operatie dienstig, men steekt dus den naald twee duymen ter zeide van Foedi twee duymen opwaards, en twee duymen ter zeide van Sanri aan de voet 5 linien opwaards.

16.

Als kindere in zwaare stuiptrekkingen het lighaam heftig wringen, steekt men op Tjuquan 5, op Etju 3, en op Sensiosoek 2 linien diep.

17.

Veele menschen bespeuren teege den avond eene verduystering in het gesigt, men opend daar voor een ader op Sjosto.

18.

Zomteids krygt men een puysje tsio genaamt in het aangesigt, of aan handen en voeten, het is zeer kwaadaardig en gevaarlyk, jeukt in den beginne, en geeft daar na pyn, dog die afneemt, en dan door een koorts word gevolgd, die zommigen binne een etmaal wegrukt. Het middel hier teege is, er terstond den naald in te steeken, daar na trekt men het uyt en laat het uyt bloeden, drukt vervolgens met den venger op zeekere holle plaats aan den voorarm drie duymen boven Rekkets en brand er 3 of 5

Stifjes moxa

19

By een wond door Zwaare bloeding flaauw wordende, steekt men terstond op Roku, van 2 tot 10, op Fiakje 2, en op Quanje 2 linien diep.

20.

By dolheid steekt men op Fiakje 2, op Sanri aan de Voet 5, en op Gokok 3 a 5 linien diep (β).

21.

Zomtyds gebeurd het dat men een der testiculs zo treft dat men van pyn in flaauwte valt, zo ras hy aan t Zwellen gaat en men eene ontsteeking bespeurd, mengd men wat poeder van Anys met speekzel, smeert het op de beleedigde plaats, en brand daar na op dezelve 3 a 5 stifjes moxa, en 7 stifjes op Quangen.

22

(β) hier word door dolheid verstaan Sinneloosheid, en ylhoofdigheid uyt een Zwaare koorts spruytende. In het jaar 1782 aan den Heer Katsragawa Hozun, Doctor van den Sjogoen onder andere vraagen, den volgenden voorstellende

Vind men in Japan ook dolle honden wier beet vaak dodelyk is? Zo ja, welke middelen gebruykt men daar teegen.

ontfing ik kort daar op het volgende antwoord.

Ja, en die kwaal is zo vreeselyk dat als zy Zwaar dol Zyn men binne een dag sterft, en zo men Zig niet van deugdsame middelen bedient sterft men na 80 of 90 daagen, Zomtyds Zelf na verloop van een Jaar.

Zo imant gebeete is wascht men de wond terstond met pis en doet een aderlating digt by de gekweste plaats, legt de schil van een Okkernoot met drek gevuld op de wond, en brand er dikke stiften moxa op, door die handelweise word het kwaad en vergiftig vogt ras uytgetrokke.

Wy hebben nog een andere weise van geneesen, men mengt een weinig theriac in gekookt Zout waater, wascht de wond er meede, strooit er dan Vitriool op, en dekt hem met een plaister, dog het is nodig dat hy veertig a vyftig daagen open blyft, de lyder moet Zig een Jaar lang van Sake, adski, gierogette, olyagtige visschen, en al wat olyagtig is onthouden, ook mag hy Zig in honderd daagen niet wasschen of Zwaar werk doen; op deeze weise word de geneesing Zonder eenig gevaar te weeg gebragt, daar Zyn nog veele bysondere behandelingen om den dollen hondsbeet te geneesen, dog ik kan die allen hier niet beschreiven.

22.

By eene opstopping in het waateren kookt men terstond van 3 tot 6 ponden gemeen zeezout in eene genoegzaame hoeveelheid water, en stort het in een kuyp, waar in de lyder tot zyn navel gaat zitten, men brengt hem daar na te bedde, en steekt op Sima-no-kets, twee duymen onder en vyf linien aan weederszeide van den navel, den naald reedelyk diep na binne in dier voege dat dezelve zig in den buyk als kruyst vervolgens steekt men ses duymen onder de plaats Ejoky, agter aan de knie, op het einde van de plooy 5 linien diep, dog zwangere vrouwen alleen op Ejoky

23.

Teege het zuur in de maag brand men moxa op Senjosok, dog zo het niet heevig is, steekt men er alleen met den naald.

24.

Als kinderen de pokjes krygen, verzeld met een zwaare koorts, meet men het midd[elste] lid haarer middelste vinger en tapt op dies afstand van de plaats Ejui eenig bloed af, dezelve ligt buytenwaards aan de plooy van de knie, de pokjes koomen dan terstond uyt, versuymt men dit in den beginne is het naderhand zonder vrugt.

25.

Door een zwaare val flaauw wordende steekt men op Rensen 5, en op Rokui agt linien diep, anders is men niet gewoon hier zo diep te steeken.

26.

By zwaare buykloop steekt men op Kikay 8, en op Tensoe 5 linien diep, geeft dit geen baat, brand men er moxa.

27.

By heevige pyn in de borst met zwaare benaauwtheid word op Tayrio 8, op Sinmon 3, en op Kimon 4 linien diep gestooke.

28.

De palm van de hand door schurft open barstende brand men 7 steffjes moxa op Kansi

29.

Teegen het kolyk steekt men op Kenri 8, op Saninko en Taysio 3, op Tayffak en Tayyen 2, en op Tayrio 8 linien diep.

Als men boven den navel pyn in de buyk voelt, steekt men op Tjuguan 8 en op Foriu 5 linien diep, dog is de pyn onder den navel, alsdan op Saninko 3, en op Inriosen 5 linien.

31.

Als men benaauwdheid in de maag gevoeld door het eeten van slegte spysen, word op Tjuguan en Tensoe 8, op Rjomon 10, en op Kozon 4 linien diep gestooke, de lyder raakt hier door aan het braaken, waar na men op Tjuguan nogmaals 8 linien diep steekt.

32.

By opstugingen steekt men op Sjomon en Gimon 6, op Quangen 10 en zelf somtieds na tieds omstandigheeden 20 linien diep.

33.

Vrouwen, met de moeder gekweld, steekt men op Tensoe en Tjuguan 10 linien diep men wagt zig egter misde op die plaats of op de verharding zelve te steeken, maar gaat daar in altoos met voorsigtigheid te werk, en doet het op zeide der verharding

34.

Onder de borst en boove den navel pyn voelende steekt men op Kanju en Jiju 3, en op Sanri aan den voet 5 linien diep.

35.

By eene verstopping die de eetlust beneemt, steekt men op Usen 5, op Tayfak 3, op Tayrio 8, en op Sinmon 3 linien diep.

36

By pyn in de borst steekt men op Tjuguan en Kjokets 8, en op Sjomon 6 linien diep, en neemt daar en boven een braakmiddel in om de slym te loosen.

37.

Als men na het eeten gedeurig een lust tot braaken voeld, word op Gequan 8, op Sanri aan de voet 5, op Jiju 3, en op Kakju 3 linien diep gestooke.

38.

Tegen een verharden en opgespannen buyk steekt men op Tjuguan 8, op Saninko en Taykje 3, en op Jiju meede 3 linien diep.

39

39

Voor pyn in de Zyde word op Etju 5, op Siozan 7, en op Kanron van 3 tot 5 linien diep gestooke.

40.

By pyn in de Schouders steekt men de armen opwaards, waar door bo„ven op de Schouder een holte komt, in welke men op Kioktje 10, en op Go„kok 3 a. 5 linien diep steekt.

41.

By pyn aan de elleboog steekt men op Kengoe 10, en op Sanri aan den Arm 5 linien diep.

42.

By pyn in den Arm steekt men boven in het gewrigt van de voorhand op Jotje 3, op wankots 3, en op Sanri aan den arm vyf linien diep.

43

By pyn in den hals door Zenuwtrekkingen word op Foetje 3, en op foe„foe 3 linien diep gestooke.

44

In de roode loop steekt men op Tjuguan 8, op Tensoe 5, en op Quan„gen 10 linien diep, strooit vervolgens wat gecalcineert Zeezout in den navel, en brand daar op van honderd tot twee honderd stiffjes moxa.

Ook gaat men nog op een andere weise te werk, steekende op Tjuguan 10, op Tensoe 15, op Jogan 5 en op Jikon 12. linien diep.

45.

Teege een ligte buykloop word op Sekmon 5, op Siman 4, op Tju„quan 8, en op Tensoe 5 linien diep gestooke.

46.

By een gedúurige dog vrugteloose aandrang tot afgang, steekt men ander„half duym onder den navel op Kikay 8, en op Quangen, drie duymen onder den navel, 10 linien diep.

47.

Van boove Zwaare winden loosende word op Naykan 5, en op Quangen 10 linien diep gestooke.

48

By hoofdpyn steekt men op Fiakje en Soeten 2, en op Into 3 linien diep, verdagt zynde den naald leggender weise na beneede te steeken, voorts op Foetje 3, en Foesoe 3, en op Sanri aan den voet 5 linien diep.

49

Teegepyn in de rug steekt men op Etju vyf. linien, en twee duym ter zeide van Sjukoesuy, op Bokoju drie linien diep.

50.

In een drooge hoest word op Senkok 4, op Kioktak 3, en op Koko 5 linien diep gestooke.

51.

By een Zwaare hoest fluymen met bloed loosende, word op Joemon 3, op Siaktak 3, en op Sanri aan de voet 5 linien diep gestooke.

52

In bloedspuuwingen steekt men op Sinmon 3, op Tjuquan 10, op Quangen 13, en Sanri 5 linien diep.

53

By Zwaare bloeding uyt de neus word op Amon 4, op Siaktak 3, op Sanri aan de voet 5, en op Gokok van 3 tot 5 linien diep gestooke.

54

In bloedafgang steekt men op Sekmon 5, op Tensoe 8, op Fiakje 2, op Etju 5, en op Saninko en Inpak 3 linien diep.

55

Als men eenige vuurige puysjes binne den mond, en onder den tong ontwaard, is men gewoon op Roku 2, en op Gokok van 3 tot 5 linien diep te steeken, vind men hier geen baat by doet men een aderlating die dan van een beisondere goede uytwerking is.

56.

In geelsugt word op Tjuquan 8, en op Riomon 10 linien diep gestooke

57.

By pyn in de lendenen, steekt men op Etju 5, en op Boko 3 linien diep, waar na men op Fatsriu-no-kets moxa brand.

58

In anderendaagse koortsen steekt men op Sjomon 6, en op Kymon 10 linien diep: dog in derdendaagse op Kakokf 1, op Sinmiak 3, en op Sanri 5 linien diep.

59

In het laaste geval gaat men nog op eene andere weise te werk, namelyk, men steekt op Onpak en Sjosjo 1 linie, op Sjomon 7, en in het midde van de Daysoey 5 linien diep, dit steeken aan de ruggraat word zeer gepreese.

60.

By gedurige duyzelingen word op Siosy, op Foetze, en op Tentsu 3, en op Sanri aan den voet 5 linien diep gestooke.

61.

In een Gonorhaa, steekt men op Boko 3, op Quangen 10, en op Sinzu, en Jzotzo fu 3 linien diep gestooke, waar door de werking der andere geneesmiddelen word bevorderd

62.

Teegen wellustige droomen en zelfbevlekking brand men van 2 tot 7, of van 3 tot 7 stiffjes moxa op den afstand van drie duymen van de plaatsen Sjusisuy, en Sekots

63.

In jigtpynen steekt men op Foetze 3, op Foesi en Insi 4, op Sanri aan de voet 5, en op Sekots en Torio 6 linien diep.

64.

By den navel vind men vier plaatsen dus onderscheiden, waar men watersugtigen moxa brand, of met den naald 12 linien diep steekt, men steekt vervolgens op Quangen 10 en op Saninko 3 linien diep, men steekt egter meer of min diep na dat de swelling meerder of minder is.

Dog zo de watersugt zig over het gandse lighaam heeft verspreid steekt men op Tensoe 5, op Riomon 10, en op Quangen 15 linien diep.

65.

By ongemak aan de oogen, het zy ze pyn doen, of ontstooken zyn, en er een dunne etter uytvloeid doet men terstond een adertating, dit heeft by andere oogsiektens geen plaats. als de oogappel met veel bloed beset en

gands duyster is, steekt men op Fiakje en Dosiriu 2, op Siosy leggender weise na de Slaapbeenderen 4, op Rinku 2, en op Gokok van 3 tot 5 linien diep.

66.

By liesgeswellen, roode geswellen en Siankers steekt men op de plaat, sen Okots 10 linien diep, de eerste van deesen legt 4 duymen onder de navel, de andere Zyn een half duym aan weederseide van deeze, dit word Zomtijds met vrugt tot verligting te werk gesteld.

67.

Het aangesigt met puijsjes oploopende steekt men op Roku 2 linien diep, en is Zomtijds gewoon een ader te openen.

68.

Drenkelingen giet men terstond asyn in de mond, en steekt vervolgens heel diep op Kubi om het braaken te bevorderen, en den lyder ligt te geeven, dit is dikwils van een goed gevolg als men hem spoedig uyt het Water trekt. In andere Siektens word de naald op die plaats leggender weise gestooke.

69.

Drie duymen onder den navel op Quangen heeft men drie plaatsen dus . . . onderscheiden, op welken men by een Zwaare kraam 2 a 3 duym, men diep steekt na dat de vrouw van een sterke of swakker gestelt heid is, en geeft haar teffens het volgend middel

Poeder van Saffraan ½ drachma
" " kaneel ½ "
bloemen van witte lelyen 2 drachmas

men giet er twee kopjes water op en verkookt het tot een kopje, dit vogt word haar te drinken gegeeve, en is van Zulk een heilsame uytwerking, dat het niet alleen een gelukkige verlossing te weeg brengt, maar ook een doode vrugt, en de nageboorte afvoerd.

70.

Als vrouwen na de kraam door sterke aandrang van bloed Zeer opdragtig en als Sinneloos worden, steekt men op Usen 5, op Tjusio 2, en op Roku van 2 tot 3 linien diep.

71.

71.

Zy worden Zomtyds door een ander soort van zinneloosheid aangetast die uyt eene stremming van het bloed voortkomt, men steekt alsdan op Gokok 4, op Sanri 5, op Fiakje 2 linien diep, dog slapender weise en na agteren, op Saninko alleen steekt men 3 linien regt neederwaards.

72.

Vrouwen na de kraam door een zwaare vloeying in de borst en buyk pyn voelende, steekt men op Quangen van 10 tot 15, en op Saninko 3 linien diep.

73.

In de onderbuyk eene verharding, zomtyds ter grootte van een vuyst, ontwarende, steekt men op Kansi 5 linien diep, of brand drie stiffjes moxa op Tayky, daar na steekt men op Saninko 3 linien diep of brand er 3 stiffjes moxa.

74.

Als een vrouw pyn in de lendenen voelt, en moeyelyk haar water loost, soekt men de plaats Sjukoesuy en steekt op den afstand van drie duymen aan weederzeide op de plaatsen Boko 5 linien diep, of brand er vyftig stiffjes moxa.

75.

Als een vrouw een verharding in de buyk ontwaard ontstaande uyt een opstoppen haarer stonden, steekt men op Quangen 10 linien diep, zo dit niet helpt, brand men er 30 stiffjes moxa, men doet dit jaarlyks drie keeren.

76.

By een geduurig braaken en opgeeven van winden in de heete tyd, steekt men 5 linien diep op Siko.

77.

Zo men in de heete tyd door aanhoudend braaken en zwaare afgang word gekweld word op Siko 5, op Siaktak 3, op Sanri 5, en op Tayfak 3 linien diep gestooke.

78.

Ook krygt men als dan door de drukkende hitte zomtyds een overval, met verlies van de spraak, en heevige stuyptrekkingen, terstond word een ader op Etju geopend; zo de lyder pyn boven den navel voeld, steekt men 5 linien

diep op Sanri, dog onder den navel, 5 linien diep op Inrosen; Zo de pyn op beide die plaatsen is, word op Sjoren 3 linien diep gestooke, en gaat dit met trekkingen in de lendenen vergeseld, steekt men op Tayfak 3 linien diep, is de borst en buyk opgeset, als dan op Naytyen Sekots 3, en by Zware stuyptrekkingen op Sinju 1 linie diep.

79.

Ook geeft men den Lyder Zo ras hy door voorsegde kwaal word aangetast, een kopje warm water in het welk wat gemeen Zeezout is ontbonde tot een braakmiddel, en let vervolgens op den titplaats der Siekte, om na maate die meer of min heevig is Zig van inwendige middelen, of van het naalde steeken te bedeenen.

80.

By een Zwaar overval geen teeken van leeve meer ontwarende, steekt men den naald in het midde van de plaats Daysoey 5 linien opwaards

81.

Verhangene of verwurgde worden terstond te bedde gebragt, waar na men het naaldesteeken op Toriosen, Kansi, en Jotzi onbepaald te werk steld.

82.

Zo in de Slaap een Sterk Zweet boven de lendenen uytbreekt, 't geen voor eene verswakking word gehouden Steekt men op Into en Kansi, dog onder de lendenen, op Quangen en Tensoe 10 linien diep

83.

By kramptrekkingen aan de beenen, steekt men op Toriosen 6, op Saninko 3, op Kozon 5, en op Kanron 3 linien diep.

84.

By pyn onder de knie steekt men op Kozon 3, en op Kanron 3 linien diep, dog by pyn boove de knie, op Toriosen 6 en op Saninko 4 linien diep.

85.

Wil men den lyder in eenige Siekte doen vomeeren steekt men op Tjuquan 10 linien diep, op Tayso 3 linien opwaards, en op Jokok 1 linie diep, dog is dit van geen uytwerking, als dan meede op Sanri aan den voet, en op Kubi.

86.

In dodelyke benauwdheid wanneer de keel door Zwaare Slymen als

verstopt is, steekt men eerst op Tjusoe 5, a 6, en dit niet helpende tot 10 linien diep, de plaats eenige tyd met den vinger vryvende ter versagting

87.

Als er in langen tyd geen ontlasting geweest is steekt men op Quangen 20, en op Fikon 12 linien diep.

88.

Zo een lyder in den slaap zyn water loost, en by het stryken op den buyk, eenige bulten en hardigheeden worden ontwaard, steekt men op Tensoe, Riomon en Into, dog voeld men geene knobbels dan brand men seve stiffjes moxa op Tjukiok, volgd hier op geene beeterschap, steekt men op Kikay 2, en op Dayton 3 linien diep, er teffens meede moxa brandende.

89.

Zo aan het hoofd, in het gesigt, op de borst, in de Zeiden, of aan handen en voeten kwaadaardige puisjes opkoomen, en de lyder aangetast word door heevige spanning van de buyk, gepaard met Zwaare pyn, en een sterke koorts, als de testiculi tot aan den buyk opkrimpen, en zyn gesigt Zwart word, is het Zeer gevaarlyk, men moet dan terstond een ader openen.

90.

Buyten het vermelde onder 69 is men gewoon by eene moeyelyke verlossing, op Kokets 6, en op Gokok en Saninko 4 linien diep te steeken.

91.

Schoon in geen Land het wassen en reinigen van het lighaam gemeender is als in dit Ryk, waar het onder alle standen, van de aansienlykste tot den geringste in Zeer heet water ten minste twee keeren 's daags geschied, komt egter veeltyds uyt de schaamdeelen der vrouwen een viese lugt voort, waar teegen men op Dayton 3, op Tayrio 2, op Tjusio 2, en op Kokan 3 linien diep steekt.

92.

By pyn in de roede, en het druppels gewyse uytvloeyen eener etteragtige stoffe, 't geen voor een Zoort van Gonorhea word gehouden, steekt men op Sekimon 5, op Quangen 10, op Kikay 8, op Kiokkots 6, en Dayton 2 linien diep, doet teffens een aderlating, en brand drie stiffjes moxa op Boksin.

93.

Melaatsen steekt men op Nintju 2 a 3, op Kensij 4, en op Siaktak 3

linien diep, in opend teffens een ader, dog by het drinken van kwikwater, en eenige ruymere adertatingen word meer baat gevonden.

Men is ook gewoon in het gesigt, op Etju, en aan handen en voeten, alle opbuylingen open te snyden, en te doen uytbloeden.

94.

By zwaare opstygingen, gepaard met een sterke dog vrugtelose persing tot afgang, en watertosing, verharding in de buyk, en swelling van het gansse lighaam, steekt men op foekrjie 3, Sanri 5, Inriosen 5, Tjoguam 8, en Sjoman 3 linien diep.

95.

By sterke afgang en braking in de Winter, met pyn in de buyk en dorsteloosheid, brand men terstond zo veele stiftjes moxa als men goedvind op Inko, en Kikay, en draagd sorg den lyder warm te houden.

96.

Dog valt dit voor in de heete tyd, verseld met een droogte in de mond, steekt men op Naykan 5, op Sanri 5, op Tayfak 3, en op Giozay een linie diep.

97.

Zo er hevige trekkingen en overvallen by koomen, steekt men terstond op foetje 3, en op fiakje 2 linien diep, terselver tyd op Tjokjo, 3 linien onder de nisio-itje of het een-en-twintigste wervelbeen met den vinger drukkende, voorts steekt men op Konrin 3, en op Sanri 5 linien diep.

98.

By zwaare bloedafgang van swakheid gedurig flaauw wordende en in onmagt vallende, steekt men spoedig op Taysio 3, op Kikay 8, op Saminko 4, op Tjukiok 6, en op Dayton 2 linien diep.

99.

Als uyt verdikt en kwaad bloed in de borst en buyk pyn ontstaat, doet men een adertating op Etju, leggende tussen Sjotju en Aze.

100.

Aan het uyterste der tong van kinderen eenige puisjes of vuurigheid ontstaande, maakt men een klyne opening aan de buytekant van den pink, ter zyde den nagel, om een weinig bloed te loosen.

101.

Als jonge kinderen by nagt steeds huylen en onrustig zyn, is men ge-
-woon op Tjuguan 2 a 3 linien diep te steeken, of moxa te branden.

102.

Als kinderen worden aangetast door een overval, met sterke trekkin-
-gen der oogen, en spanning der oogleden, steekt men op Tjuguan 8, en op
Into 2 linien slapender weise, doog op Jumon 10, en op Sjomon 6 linien diep

103.

Tot het afhaalen van een doode vrugt, steekt men op Gokok 3, en op
Saninko 5 linien diep, ook is men gewoon op de top van den klynen toon
moxa te branden, of met den naald te steeken.

104.

Een vrouws borst opswellende, steekt men op Rinku 2, op Sanri 5,
op Sinmon 3, en op Saninko 4 linien diep.

105.

Als suygelinge de melk weeder uytspuwen, steekt men op Tjuguan 5 a 6
linien diep.

106.

In venussiektens, langs de ruggraat en in de beenen zwaare pyn en
trekkingen voelende, steekt men op Foetje 3, Tjuguan 8, Sikots 6, en Foesi
4 linien diep

107

Met het afgaan der Lente of in het begin van den Zomer, worden veele aan-
-getast door hoofdpyn, duyseligheid, gevoelloosheid, matheid, slaapsugt, gebrek aan
eetlust, en een benaauden borst, als dan steekt men op Kokwo 3, op Jayju
3, en op Genmon 3 linien diep, en pryst een behoorlyke beweging aan.

108

Als men door zwelling aan de keel niets kan doorkrygen, doet men op de
plaatsen Kito en Sjotsjo eene insneiding ter diepte van een linie, om een see-
-kere quantiteit bloed uyt te laaten.

109

Vrouwen die de witte vloed, of een bloedstorting hebben, laat men schry-
-lings op een lange bamboes zitten; vyf duym boven deezen bamboes vind

men Plaat 1. fig. 3 verbeeld 3 Stippen aan het Staartbeen, verondersteld ider 15 linien van elkander, en onder dezelven een duym lager 3 andere Stippen, op ider deezer ses Stippen is men dan gewoon 7, 11, of 14 Stiftjes moxa te branden.

110

Tegen het vloeyen der Ambyen brand men moxa onder de Spinisuy.

Verklaring der Chineese Characters op de Tsoebosi of het beeld

Waarop de plaatsen tot het naalde steeken en moxa branden zyn aangeweesen

	Fiakje	百會
A	Sintjo	前項
b	Zooje	顖會
c	Sjosij	上星
d	Sinti	神庭
e	Zantik	攢竹
f	Lo lio	素髎
g	Lymy	睛明
h	Sjoku	承泣
i	Zifak	四白
k	Jofak	陽白
l	Dosiriu	瞳子窌
m	Quanzjo	顴髎
n	Kjozjo	巨髎
o	Gyko	迎口
p	Tjeso	地倉
q	Quazjo	禾髎
r	a a Soeydats	水溝
s	b b Tanko	兌端
t	Ginko	齦交
u	Zjosjo	承漿
v	Tooy	頭維
w	Kjo jen	頷厭
x	Kenzjo	懸盧
y	Sitikkoe	絲竹空
z	Kenriu	懸釐
N° 1	Zokkok	率谷
2	Tenko	天衝
3	Kakzurin	客主人
4	tjoje	聽會
N° 5	tjomon	聽門
6	Zimon	耳門
7	Quariu	和窌
8	Gequan	下關
9	kjosia	頰車
10	taygy	大迎
11	kakzon	角孫
12	tenpo	天輔
13	eyfoe	翳風
14	kymiak	瘈脉
15	rozok	顱息
16	kjokbin	曲鬢
17	kjoin	竅陰
18	quan kots	完骨
19	foe jak	浮白
20	ten tju	天柱
21	gotjo	後項
22	kjokan	强間
23	no ko	腦戶
24	a mon	瘂門
25	foe foe	風府
26	kiok sa	曲差
27	goso	五處
28	Sjoko	承光
29	Tits soeten	接通天
30	rakkiak	絡卻
31	fon sin	本神
32	rinku	臨泣
33		
34	mok so	目窻

N°	35	Sjoey	正營
〃	36	Sjo ry	承靈
〃	37	giok tin	玉枕
〃	38	no koe	腦空
〃	39	foe tje	風池
〃	40	tenjo	天牖
〃	41	rensen	廉泉
〃	42	Zingy	人迎
〃	43	foe tots	扶突
〃	44	Soeytots	水突
〃	45	kisja	氣舍
〃	46	ten tots	天突
〃	47	Senki	璇璣
〃	48	quia gay	華蓋
〃	49	Si ku	紫宮
〃	50	giok do	玉堂
〃	51	dantju	膻中
〃	52	tju ty	中庭
〃	53	kubi	鳩尾
〃	54	kjo kets	巨闕
〃	55	Jjoquan	上脘
〃	56	tjuquan	中脘
〃	57	kenrie	建裡
〃	58	gequan	下脘
〃	59	Soey boen	水分
〃	60	Sin kets	神闕
〃	61	in-ko	陰交
〃	62	kikay	氣海
〃	63	Sekmon	石門
〃	64	quan gen	關元
〃	65	tju kiok	中極
〃	66	kiok kots	曲骨
〃	67	tente	天鼎
〃	68	Jufoe.	俞府

N.	69	Juk tju	彧中
〃	70	Sin zo	神藏
〃	71	ry ro	靈墟
〃	72	Sin po	神封
〃	73	fo ro	步廊
〃	74	Ju mon	幽門
〃	75	tsoe kok	通谷
〃	76	in to	陰都
〃	77	Sek quan	石關
〃	78	Sjok jok	商曲
〃	79	mo ju	肓俞
〃	80	tju tju	中注
〃	81	Si man	四滿
〃	82	ki kots	氣穴
〃	83	tayek	
〃	84	O kots	橫骨
〃	85	kets bon	缺盆
〃	86	ki ko	氣戶
〃	87	ko bo	庫房
〃	88	O key	屋翳
〃	89	Jo zo.	膺窗
〃	90	niu tjeu	乳中
〃	91	niu kon	乳根
〃	92	foe jo	不容
〃	93	Sjo man	承滿
〃	94	rjo mon	梁門
〃	95	quan mon	關門
〃	96	day iets	太乙
〃	97	quats nik mon	滑肉門
〃	98	tensoe	天樞
〃	99	gway rio	外陵
〃	100	tayko	大巨
〃	101	Soeydo	水道
〃	102	ki ray	歸來

N°.	103	ki sjo	氣衝
"	104	kyu miak	急脈
"	105	Oen mon	雲門
"	106	tju foe	中府
"	107	Sju ey	周榮
"	108	ko kjo	太赫
"	109	len ki	大絡
"	110	Zjok to	食竇
"	111	Gi mon	期門
"	112	Zits gets	日月
"	113	foe kay	腹哀
"	114	tay bo	大横
"	115	foe kits	腹結
"	116	foe sia	府舍
"	117	ko mon	衝門
"	118	tay ky	大谿
"	119	Soe kin	輒筋
"	120	Jen ek	淵腋
"	121	tay fo	大包
"	122	Sjo mon	章門
"	123	ky mon	京門
"	124	tay miak	帶脈
"	125	go soe	五樞
"	126	kjo riu	居帘
"	127	quan tjo	環跳
"	128	ten sen	天泉
"	129	ten poe	天府
"	130	kio fak	俠白
"	131	Sjak tak	尺澤
"	132	kjok tje	曲池
"	133	ko say	孔最
"	134	Juy do	維道
"	135	ky kjo	經渠
"	136	rekkets	列鈌
N°.	137	Day jen	大淵
"	138	Gjo zay	魚際
"	139	Sjo zjo	少商
"	140	Se-ry	青靈
"	141	Sjo kay	少海
"	142	kjok tak	曲澤
"	143	gek mon	郄門
"	144	kan si	間使
"	145	nay kan	内關
"	146	tay rio	大陵
"	147	ro ku	勞宮
"	148	tju sjo	中衝
"	149	ry do	靈道
"	150	tsoe zi	通里
"	151	in gok	陰郄
"	152	Sin-mon	神門
"	153	io ky	陽谿
"	154	Wan kots	腕骨
"	155	Sjo foe	少府
"	156	Sjo sjo	少衝
"	157	fi quan	髀關
"	158	foek to	伏兎
"	159	in si	陰市
"	160	rjo ku	梁丘
"	161	Dok bi	犢鼻
"	162	San-ri aan de voet	三里
"	163	Sjo ren	上廉
"	164	Sjo ko	條口
"	165	ge ren	下廉
"	166	kay re	解谿
"	167	ko jo	衝陽
"	168	kan jo	陷谷
"	169	nay te	内庭
"	170	gon dats	厲兌

No.	Name	Characters
Nº 171	fo riu	豊隆
〃 172	tju dok	中瀆
〃 173	jo quan	陽關
〃 174	jo rio sen	陽陵泉
〃 175	koko	交久
〃 176	guway kju	外丘
〃 177	ko my	光明
〃 178	jo fo	陽輔
〃 179	ken tjo	懸鍾
〃 180	kju kjo	丘墟
〃 181	rin ku	臨泣
〃 182	ti-go-quay	地五會
〃 183	kje ky	夾谿
〃 184	ge kin	竅陰
〃 185	in ren	陰廉
〃 186	go ri	五里
〃 187	ki mon	箕門
〃 188	in po	陰包
〃 189	kits kay	血海
〃 190	kjok sen	曲泉
〃 191	in-rio-sen	陰陵泉
〃 192	ti ki	地機
〃 193	lo kok	漏谷
〃 194	San-in-ko	三陰交
〃 195	Tjo-ku	商丘
〃 196	tay fak	太白
〃 197	ko zon	公孫
〃 198	tayto	大都
〃 199	inpak	隱白
〃 200	Sits quan	膝關
〃 201	tju to	中都
〃 202	ry ko.	蠡溝
〃 203	tju fo	中封
〃 204	tay tju	太冲
Nº 205	ko kan	行間
〃 206	Day ten	大敦
〃 207	Day soey	大推
〃 208	1e of todo	陶道
〃 209	2e	二
〃 210	3e „ Sintju	三身柱
〃 211	4e	四
〃 212	5e „ Sinto	五神道
〃 213	6e „ ry tay	六靈臺
〃 214	7e „ Si jo	七至陽
〃 215	8e	八
〃 216	9e „ kin sjuk	九筋縮
〃 217	10e „ tju soe	十中樞
〃 218	11e „ Jek tju	十一脊中
〃 219	12e	十二
〃 220	13e „ kin soe	十三懸樞
〃 221	14e „ mysen	十四命川
〃 222	15e	十五
〃 223	16e „ joquan	十六陽關
〃 224	17e	十七
〃 225	18e	十八
〃 226	19e	十九
〃 227	20e	二十
〃 228	21e	廿一
〃 229	jo ju	腰俞
〃 230	quay jo	會陽
〃 231	quay ju	會陽
〃 232	tjo kjo	長强
〃 233	quay in	會陰
〃 234	taysio	大杼
〃 235	foe boen	附分
〃 236	fak ko	魄户
〃 237	ko kwo	膏肓
〃 238	Sin to	神道

No.			No.		
Nº 239	i-ki	譩譆	Nº 273	San ri	三里
〃 240	kak quan	膈關	〃 274	Jjo ron	上廉
〃 241	kon mon	魂門	〃 275	ge ren	下廉
〃 242	jo ko	陽綱	〃 276	on rieu	溫溜
〃 243	i-zia	意舍	〃 277	fen rek	偏歷
〃 244	i-zo	胃倉	〃 278	jo ky	陽谿
〃 245	quo mon	肓門	〃 279	go kok	合谷
〃 246	si tits	志室	〃 280	San gen	三間
〃 247	fo ven	胞肓	〃 281	ni ken	二間
〃 248	tits quo	秩邊	〃 282	Jjo jo	商陽
〃 249	foe mon	風門	〃 283	kentju ju	肩中俞
〃 250	fay ju	肺俞	〃 284	ken guay ju	肩外俞
〃 251	kets-in-ju	厥陰俞	〃 285	kokong	曲垣
〃 252	sin ju	心俞	〃 286	tenzo	天宗
〃 253	kak ju	膈俞	〃 287	fey foe	秉風
〃 254	kan ju	肝俞	〃 288	Jju-ju	臑俞
〃 255	tan ju	膽俞	〃 289	Sjo kay	小海
〃 256	fi ju	脾俞	〃 290	Ziejo	支正
〃 257	i ju	胃俞	〃 291	Joro	養老
〃 258	Sansjo ju	三焦俞	〃 292	goky	後谿
〃 259	sin ju	腎俞	〃 293	Jenkok	前谷
〃 260	Day-tjo-ju	大腸俞	〃 294	Sjo tak	小澤
〃 261	Sjo-tje-ju	小腸俞	〃 295	kente	肩貞
〃 262	bo-ko-ju	膀胱俞	〃 296	kenrio	肩髎
〃 263	tju-rio-goe-ju	中膂俞	〃 297	Joguay	臑會
〃 264	fak quan	白環俞	〃 298	Sjo rek	消濼
〃 265	ken sy	肩井	〃 299	Jyryen	清冷淵
〃 266	tin mon	天門	〃 300	tenzjo	天井
〃 267	Kjo-kots	巨骨	〃 301	Sidok	四瀆
〃 268	ken goe	肩髃	〃 302	Sanjorak	三陽絡
〃 269	fek zju	臂臑	〃 303	Quayso	會宗
〃 270	go ri	五里	〃 304	Ziko	支溝
〃 271	tju kjo	肘髎	〃 305	quay-of ge-quan	外關
〃 272	kiok tju	曲池	〃 306	Jotji	陽池

Nº 307	tsutsu	中渚
„ 308	jekmon	液門
„ 309	quantsu	關沖
„ 310	sjotits	耒秩
„ 311	jen-mon	殷門
„ 312	foe gek	浮郄
„ 313	i-jo	委陽
„ 314	i-tsu	委中
„ 315	go-jo	合陽
„ 316	sjo kin	承筋
„ 317	sjo tsu	承中
„ 318	fi-jo	飛陽
„ 319	tik-fin	築賓
„ 320	foe jo	附陽
„ 321	foek riu	復溜
„ 322	konron	崑崙

Nº 323	bokzan	僕參
„ 324	tsu miak	申脈
„ 325	kin mon	金門
„ 326	kykots	京骨
„ 327	sokots	束骨
„ 328	tsoekok	通谷
„ 329	si-jin	至陰
„ 330	taysjo	大鍾
„ 331	tayke	大谿
„ 332	soeysen	水泉
„ 333	sjokay	照海
„ 334	sinkok	然谷
„ 335	juzen	湧泉
„ 336	inpak	陰白
„ 337	san-in-ko.	至陰艾

Alphabetus register op Vorenstaande naamen

quay-zo	230	Sizo	214	Sjorij	36	tengo	40	tjutju
quay-zu	231	Sika	49	Sjoszo	156	tenke	109	tjuto
quay so	303	Siman	81	Sjosy	c	tenko	2	tjuty
quo mon	245	Sinju	252	Sjozgo	139	tenmon	266	todo
rakkiak	30	Sinju	259	Sjotak	294	tenpo	12	tooy
rekkets	136	Sinkets	60	Sjo-tits	310	tenpoe	129	tsoekok
rensen	141	Sinkok	334	Sju ey	107	tensen	128	tsoekok
renku	32	Sinmon	152	Sjo-tju	317	tensoe	98	tsoeri
rinku	181	Sinpo	72	Sju quay	297	tente	67	Wankots
rzozen	W	Sinte	d	Soekin	119	tentju	20	Zantik
rzoku	160	Sinto	212	Soeyboen	59	tentols	46	Zektju
rzomon	94	Sinto	238	Soeydats	r	tenzzo	300	Zyrjen
roku	147	Sintju	210	Soeydo	101	tenzio	286	Zets soe ten
rozok	15	Sinzo	70	Soeysen	332	tigoquay	182	Zifak
ry-do	149	Sisits	246	Soeytots	44	tiki	192	Ziko
ry-ko	202	Sitikkoe	y	Sokkots	327	tikpin	319	Zimon
ry-ro	71	Sitsquian	200	tanpu	255	titsquo	248	Zingy
ry-tay	213	Sjaktak	131	tanko	S	tzeso	p	Zitsgets
Sangen	280	Sjo ey	35	taybo	114	tzoze	4	Zizzo
San-in-ko	194	Sjofoe	155	tayek	83	tjokzo	232	Zzozo
San-in-ko	337	Sjokay	141	tayfak	196	tjomon	5	Zjokto
Sanzorak	302	Sjokay	333	tayfo	121	tjudok	172	Zjoku
Sanri aan den arm	273	Sjokay	289	taygy	10	tjufo	203	Zjoquan
Sanri aande voet	162	Sjokjok	78	tayke	331	tjufoe	106	Zjoren
Sanszo zu	258	Sjok zu	316	tayko	100	tjukzo	271	Zjoszo
Sekmoni	63	Sjoko	28	tayky	118	tjukiok	65	Zjo-tjo-zu
Senki	47	Sjoko	164	taymiak	124	tju-miak	324	Zjuzu
Senkok	293	Sjoku	h	tayrio	146	tjuquan	56	Zokkok
Sentjo	a	Sjoman	93	taysio	330	tjurio goezu	263	Zokquan
Sery		Sjomon	122	taysio	234	tjusto	148	Zjooze
Sidok	301	Sjorki	298	tayto	199	tjusoe	217	
Sijin	329	Sjoren	163	taytju	204	tjutze	307	

Naamen voorkoomenden in de platen die tot de beschreiving van het Naalde steeken, en Moxa branden behooren, na den uytspraak der chinese characters, by den Japanner, met byvoeging dier Characters, ter vergelyking op de Ftoe-bosi.

	Plaat	figuur	Letter		Plaat	figuur	letter		Plaat	figuur	letter
A											
amon	3	1	g	foetji	4	1	aa.	in rio den	17	3	
——	5	1	b	fo riu	16	1	i	——	19	1.	
B.				——	19	5	c	in di	16	1.	b
bokzan	15	2	p	G.				——	20	5	b
——	20	3	b	ge-kin	15	1.	w	jekmon	8	2.	n.
D				ge kokjo of geren	16	1	h	jen mon	15	2	e
Dayzen	9	1.	i	ge quan	8.	2.	k	jo fo	15	1	g
——	12	4	b	——	13.	5.	D	jo ko	15	1	n
Daysoey	3	1	h	ge ren	7.	1	k.	jo kok	8	1	i
Dayten	14.	2.	m	——	19.	5.	b.	——	10	6.	h
——	17	6.		gjobi of Dosiriu.	5.	3		joky	7.	1	n.
Dokbi	16.	1.	D	gjo zay	9.	1.	k	——	13	1.	
Dosiriu	14	2		——	12.	4.	c	joquan	15	1.	l.
——	5	3		gojo	15.	2.	i	jo rio den	15	1.	m.
E				go kok	7.	1	o	jo ro	8	1.	h.
e-tju	15	2.	h	——	11	3.	b	jo tji	8	2.	l.
——	17	2.	b	go ky	8	1	l.	——	13	5.	c
F				——	10	5.	f.	ju mon	7	2	D
fekziu	7	1.	D	gondats of rydats	16.	1.	o	ju zen	14	1.	l.
fen rek	7.	1.	m	go ri	7.	1.	e	——	19.	2.	b.
fiak je	3.	1.	b	——	14.	2.	b	K.			
——	3	2.	e	go-tjo	3	1	c	kanju	6	1	b
fi jo	15	2.	m	——	3	2	f.	——	6.	2	a
fi-ju	6.	1.	c.	quay kju	15	1.	o	kansi	7.	2.	e
——	6	2	b.	J.				——	13.	4.	c
foe foe	3.	1.	f	i-jo	15	2	g.	kayre	16	1	k
——	3.	2.	i	in-do	4	4	a	kengoe	7	1	c
——	5.	4.		in gok	9	2	f	——	10.	3	
foe jo	15	2.	n	in kok	14	1	a	ken rio	8	2	a
——	19	6.		——	19	4	b.	ken sio	15	1.	r
foek ju	15	2	f.	in pak.	16	2	l	——	18.	2.	
foek riu	14	1	e	——	19	3	e	kente	8.	1.	e
foek to	16	1.	a	in po	14	2	c	kets kay	16.	2.	b
foe mon	3	1	l.	in ren	14	2.	a	kitu	1.	3.	
foe si	20	5	a.	in rio den	16	2.	c.	kigan	11.	6.	

	Plaat	fig.	letter
kimon	2.	3	
——	16.	2.	a
kinmon	15	2	r
——	20.	3.	c
kito	12.	1.	
kjofak	9.	1.	d
kjo kan	3	1.	d
——	3	2.	g.
kjo kok	15	1	r
kjo kots	7	1.	b.
kjok sen	14	2.	d
——	19.	4.	a
kjok tak	7.	2.	b
kjok tji	7.	1.	g
——	13.	6.	a
kjo sia	4.	3.	
kju kjo	13.	1.	s
ko jo	16.	1.	l
ko kan	14.	2.	l
ko me	2.	1	
ko my	15.	1.	p.
kon ron	15	2.	o
——	20.	3.	a.
kosay	9	1.	f
kosin	14	1.	d
kozon	16.	2.	h
——	19.	3.	b
kubi	4.	5.	
kykjo	9.	1	h
——	12.	4.	a.
kykok	17.	5.	
——	18.	6.	
kykots	15	2.	s
——	20	3	e
kymon	1.	1.	b.
——	15.	1.	d
L			
lo kok	16.	2.	e
N			
naykan	7.	2.	f
——	13.	4.	b.

	Plaat	fig.	letter
nayte	16	1	n
——	20.	1.	
nikin	7.	1.	g
——	10.	4.	b
noko	3.	1.	e
——	3	2.	h.
O			
Oin mon	9.	1.	a
On rieu	7.	1.	l.
Q			
quan sio	11	4	
——	13.	5.	a
quan tjo	1	2	
——	15.	1.	i.
quan tju	8.	2.	o.
quay so	8.	2.	h.
R.			
rekkets	9.	1.	g
——	13.	3.	
ren den	4.	6.	
rin ku	15.	1.	t.
——	10.	1.	
rioku	16.	1.	c
roku	7.	2.	h
——	11.	2.	
rijdats of gondats	16.	1.	o
rydo	9.	2.	d
ryko	14.	2	g
——	18.	4.	b
S			
San in ko	14	2.	h
——	16	2.	f
——	18.	3.	
——	18.	4.	c
Sanjorak	8.	2.	g.
San ken	7.	1.	p.
——	10.	4.	c
San ri aan den arm	7	1.	h
—— " " "	13.	6	b
—— aan den voet	16.	1.	e.
—— " " "	19.	5.	a.

	Plaat	fig.	letter
Sekots of kensjo	15	1.	r
Sen kok	8.	1.	m
——	10	5	e
Sen se sok	20.	4.	
Sen tjo	3	1.	a
——	3.	2.	d
Sery	9.	2.	b
Sidok	8.	2.	f
Si jin	15	2.	t
——	20.	3.	h
Sin	9.	2.	a
Sin kok	14.	1.	h
——	19.	2.	a
Sin mon	9.	2.	g
——	11.	5.	c
——	12.	3.	
Sin te	3.	2.	a
——	5.	5.	b
Sin tju of tjirike	6.	1.	a
Se tiko koe	5.	2.	
Sitjo kots	7.	1.	a
Sjak tak	9.	1.	e
——	12.	2.	
Sjo foe	9.	2.	h
——	11	5.	b
——	12.	6.	
Sjo foe	15.	2.	d
——	17	2.	
Sjo jo of foejo	19.	6.	
Sjo kay	8.	1.	f
——	9.	2.	e
——	10.	1.	
——	10.	2.	
——	12.	5.	
Sjo kay	14.	1.	i
Sjo kin	15.	2.	k
Sjo ko	16.	1.	g
Sjo kokjo of Sjo ten	16.	1.	f
Sjo mon	1.	1.	a
Sjo rek	8.	2.	c.

	Plaat fig: Letter
Sjo ren	16. 1. f
Sjo zio	4. 4. b
Sjo sio	9. 1. l
——	12. 4. d
Sjo dio	9. 2. i
——	11. 5. a
Sjo tak	8. 1. n
——	10. 5. d
Sjo zan	15. 2. l
——	17. 1.
Sju quan	8. 2. b
Soeysin	14. 1. k
Sok kots	15. 2. r
——	20. 3. f
T	
tay fak	16. 2. i
——	19. 3. c
tay ke	14. 1. f
——	17. 4.
tay rio	7. 2. g
——	13. 4. a
tay sio	3. 1. k
taysio	14. 1. g
tay sio	14. 2. k
——	18. 5.
tay to	16. 2. k

	Plaat fig: Letter
tay to	19. 3. d
ten foe	9. 1. c
ten se	8. 2. e
——	11. 1.
ten sen	7. 2. a
ten tji	7. 2. c.
ten tju	3.
——	5. 1. a.a.
ten tots	2. 2.
tigo quay	15. 1. u
tik fin	14. 1. b
tiki	16. 2. d
tjerike of sintju	6. 1. a
tju dok	15. 1. k
tju fo	14. 2. i
tju foe	9. 1. b.
tju kjo	7. 1. f
tju miak	15. 2. g
——	20. 3. d
tju quan	2. 2. b
——	2. 3. b
tju sio	7. 2. 1.
——	8. 2. m
tju to	14. 2. f
——	18. 4. a
todo	3. 1. i

	Plaat fig: Letter
tokok	16. 1. m
tsoe kok	15. 2. u.
——	20. 3. g
tsoeri	9. 2. e
W	
Wankots	8. 1. k
——	10. 6. g
Z	
Ziko	8. 2. i
——	13. 5. e
Zits gets	15. 1. c
Zi Zjo	8. 1. g.
Zjo je	3. 2. c
Zjo jo	7. 1. r
——	10. 4. a
——	11. 3. a.
——	13. 2.
Zjo ku	16. 2. g
——	19. 3. a
——	20. 2.
Zjo ren	7. 1. i
Zjo sy	3. 2. b.
——	5. 5. a
Zy-ny-en	8. 2. d.

Plaat 1

N°. 1.

fig. 1.

a. Sjomon
b. Kymon

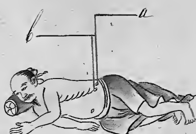


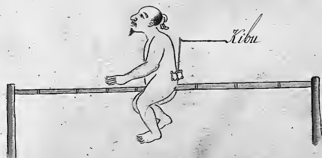
fig. 2.

N°. 2



fig. 3

N°. 3.



Plaat 2.

fig. 1.

N.º 4



fig. 2

N.º 5.

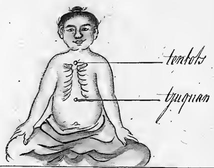
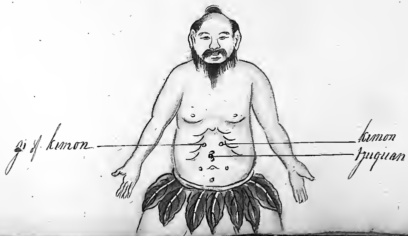


fig. 3

N.º 6.

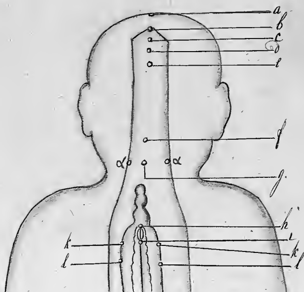


Plaat 3.

N°. 7.

fig. 1.

a sentzo
b fiakze
c gotze
d kjokan
e noko
f foefoe
g amon
h dnysoey
i todo
kk taysio
ll foemon
αα tentju



N°. 8.

fig. 2.

a senté
b sjosy
c zoze
d sentzo
e fiakze.
f gotzo
g kjokan
h noko
i foefoe



fig. 4 N°. 12.

a . Indo
b Sjosjo

indo, tussen, of midde
tussen de wenkbrauwen
in

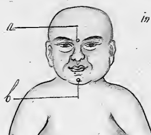


fig. 1. N°. 9.

a. a. foetje

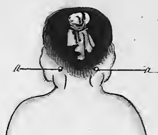


fig. 5 N°. 13.

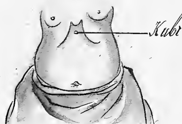


fig. 2 N°. 10.

a. Dosiriu.
meziri no goboen,
heeft geen andere naam,
men steekt hier 5 linien
van het uiterste der
rimpel van het
ooglid af



fig. 6. N°. 14.



fig. 3 N°. 11.

als men den mond wyd
opend, steekt men hier
vyf linien onder het
oor, op den hoek van
het kaakbeen, tegen
kiespyn.



Plaat 5

fig. 1 N°. 15.

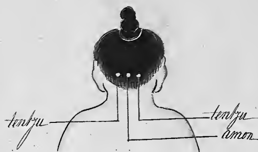


fig. 2 N°. 16.

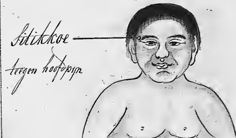


fig. 3 N°. 17.



fig. 4 N°. 18.



fig. 5 N°. 19.

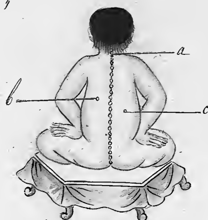


Plaat 6.

N° 20.

fig. 1.

a Sintju of tjirike
b kanju by mannen
c fizu " "

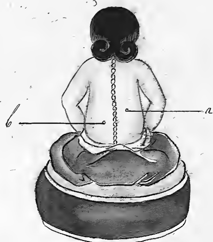


Op deeze drie plaatsen brand men kinderen voor de eerstemaal moxa

fig. 2.

N° 21.

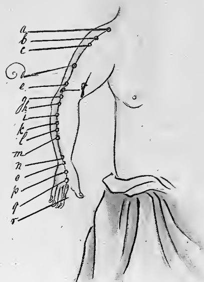
a. kanju by vrouwen
b. fizu " "



N°. 22

Plaat 7.

fig. 1.

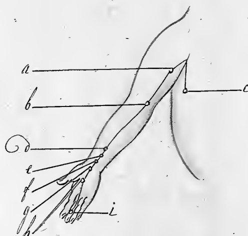


a. Sitjo koto
b kjo koto
c ken goe
d fek Zju
e go ri
f tju kjo
g kiok tju
h San ri
i Zjo ren
k ge ren
l on rieu
m fen rek
n jo ky
o go kok
p San gen
q ni ken
r Zjo jo.

N°. 23.

fig. 2.

a ten sen
b kjok tak
c ten tji
d ju mon
e kan si
f nay kan
g tay rio
h ro ku
i tju sio



Plaat 8

fig. 1. N°. 24

a
b
c
d
e kinte
f Sjokay
g Zizjo
h Joro
i Jokok
k Wan kots
l goky
m Sen kok
n Sjotak

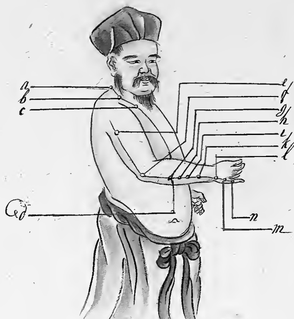
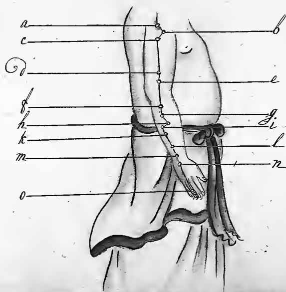


fig. 2. N°. 25.

a kenrio
b Sjuquay
c Sjorek
d Zy-ry-en
e ten se
f Sidok
g San-jo-rak
h quay so
i Ziko
k quay-of-
ge quan
l Jo tji
m tju sio
n Jek mon
o quan tju



Plant 9

No. 26.

fig. 1.

a Oenmon
b kyn foe
c tin poe
d kyo fak
e Szok tak
f ko say
g rek kets
h ky kzo
i day jen
k gzo zay
l szo szo

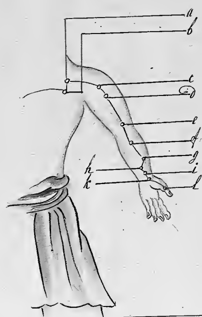
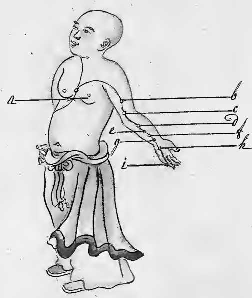


fig. 2.

No. 27.

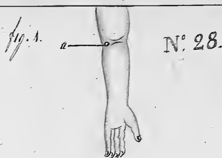
a bin of het hart
b se ry
c szo kay
d ry do
e tsoe ri
f in gok
g sin mon
h szo foe
i szo zzo



Plaat 10.

fig. 1.

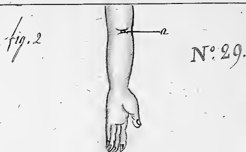
N°. 28.



a. Tjo kay, aan Tjo-jo-ke of de binnekant
De buyte kant is genaamt Day-jo-ke

fig. 2

N°. 29.



a Tjo kay, aan Sin ke, of in het midde.

fig. 3

N°. 30.



a Ken goe.

fig. 4.

N°. 31.

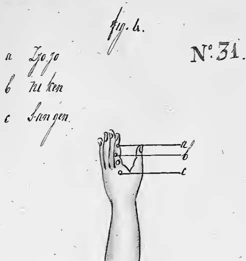


fig. 5

N°. 32.

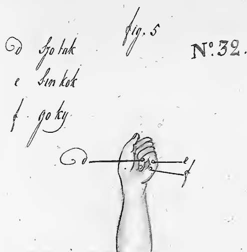
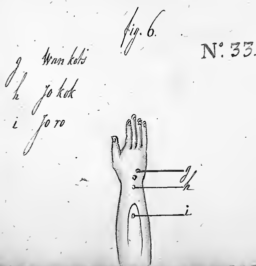


fig. 6.

N°. 33.



Plaat 11

fig. 4

N°. 37.



a Quan sio

fig. 1.

N°. 34

a. ten se



fig. 5

N°. 38.

a Sjo zio
b Sjo foe
c Sin mon

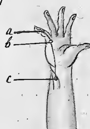
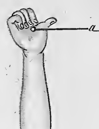


fig. 2.

N°. 35.

a ro ku



N°. 39.

a a. Xi gan

met de groote toonen
is het eeve zo

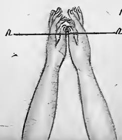
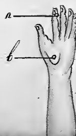


fig. 3

N°. 36.

a Zjo zo
b Gö kok



Plaat 12

fig. 4 — N°. 43.

a Kykyo

b Dayjen

c Gyo zay

d Syo syo

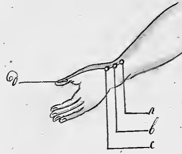


fig. 1 — N°. 40.

a Kito

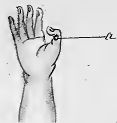


fig. 5 — N°. 44.

a Syokay

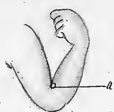


fig. 2 — N°. 41.

a Syak tak

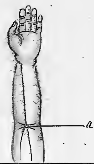


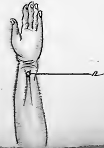
fig. 6 — N°. 45.



a Syo foe

fig. 3 — N°. 42.

a Sin mon.



Plaat 13.

fig. 4.

N°. 49.

a. tayrio

b. naykan

c. kan si

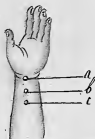


fig. 1.

N°. 46.

a. Joky



fig. 5

N°. 50.

a Quan sio

c – Jo tsi

d guay of ge quan

e Ziko

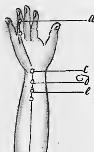


fig. 2.

N°. 47.

a. Zjozo

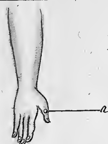
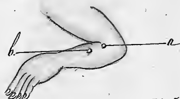


fig. 6



N°. 51.

a. kiok tsi

b. San ri

fig. 3

N°. 48.

a. rekkets



Plant 14.

fig. 1.

N°. 52.

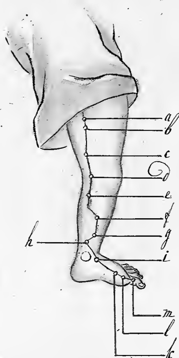
a inkok
b tik fin
⌒d ko sin
e foek riu
f tay ke
g tay sio
h sin kok
i tjo kay
k soey sin
l ju zen



fig. 2.

N°. 53.

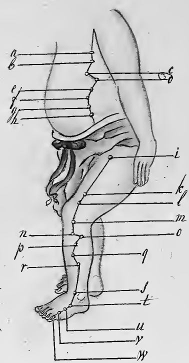
a in ren
b jo ri
c in po
⌒d kjok sin
e sits quan
f tju to
g ry ko
h san in ko
i tju fo
k tay zio
l ko kan
m ⌒ bay ten



Plaat 15

fig. 1. N°. 54.

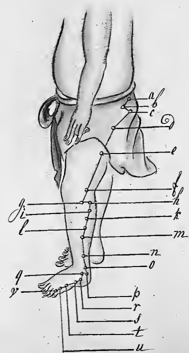
a
b
c Zits gets
d kymon
e
f
g
h
i quan tjo
k tju dok
l Jo quan
m Jo rio sen.



n Jo ko
o quay kju
p ko mij
q Jo Jo
r ken sio of Se kots
s kju kio
t rin ku
u ti jo quay
v kjo kok
w. ge kin

fig. 2 N°. 55.

a
b
c
d Sjo foe
e Jen mon
f foek jü
g i-jo
h e-tju
i go jo
k Sjo kin
l Sjo zan
m fi jo



n foe jo
o kon ron
p bok zan
q tju miak
r kin mon
s ky kots
t Si jin
u tsoe kok
v Sok kots

Plaat 16.

fig. 1.

N°. 56.

a foek to
b in si
c rzo ku
d dok bi
e san ri
f szo kok jo of szo ren
g szo ko
h ge kok jo of ge ren
i fo riu
k kay re
l ko jo
m to kok
n nay te
o gon dats of ry dats

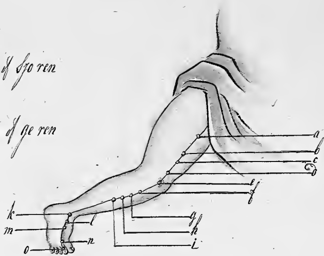
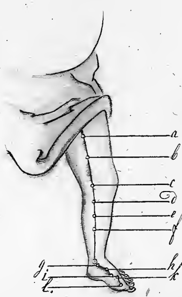


fig. 2.

N°. 57.

a ki mon
b kets kay
c in rio sen.
d ti ki
e lo kok
f san in ko
g zjo ku
h ko zon
i tay fak
k tay to
l in pak.



Plaat VI.

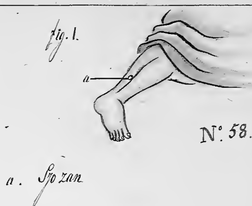


fig. 1.

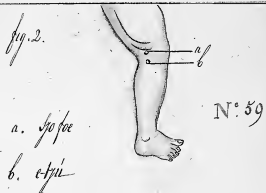


fig. 2.

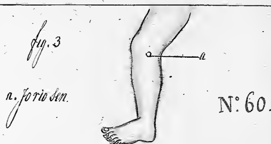


fig. 3



fig. 4.

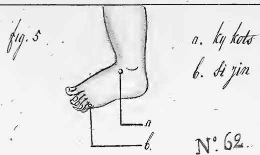


fig. 5

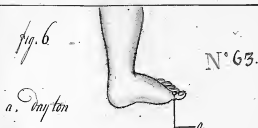
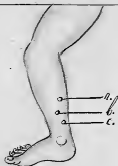


fig. 6

Plaat 18

fig. 4



N°. 67

a. tju-to
b. ry-ko.
c. San-in-ko.

fig. 1.



N°. 64

a. rin-ku.

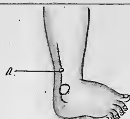
fig. 5



N°. 68.

a. tay-zio

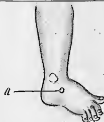
fig. 2.



N°. 65.

a. ken-sio of Sek-kots

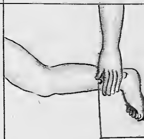
fig. 6.



N°. 69.

a. ky-kok

fig. 3



N°. 66.

a. San-in-ko

Plaat 19.

fig. 1.



N°. 70

a. in-rio-sen.

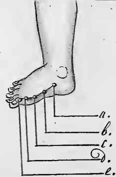
fig. 2.



N°. 71.

a. sin-kok.
b. jú-zen.

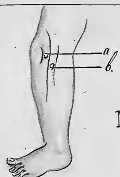
fig. 3



N°. 72.

a. sjo-ku.
b. ko-zon.
c. ~~tay-fak.~~
d. ~~tay-to.~~
e. in-pak.

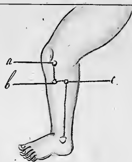
fig. 4.



N°. 73.

a. kiok-sin
b. in-kok

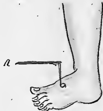
fig. 5



N°. 74.

a. san-ri
b. ge-ren.
c. fo-riú

fig. 6

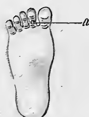


N°. 75

a. sjo-jo. of. foe-jo.

Plaat 20

fig. 4.



N°. 79.

a. sen-se-sok

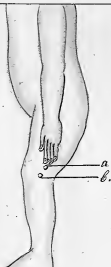
fig. 1.



N°. 76.

a. nay-te.

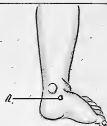
fig. 5



N°. 80.

a. foe-si.
b. in-si.

fig. 2

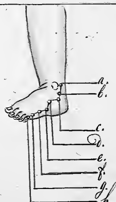


N°. 77

a. Zjo-kú.

fig. 3

a. kon-ron.
b. bok-zan.
c. kin-mon.
d. tjú-mink.
e. ky-kots.
f. So-kots.
g. tsoe-kok.
h. Si-jin.



N°. 78

Verklaring der Chineese Characters op de Tsoebosi of het beeld

Waar op de plaatsen tot het naalde steeken en moxa branden zyn aangeweesen

		Fiakje	百會
〃	A	Sentjo	前項
〃	b	Zooje	顖會
〃	c	Sjosy	上星
〃	d	Sinte	神庭
〃	e	Zantik	攢竹
〃	f	Solio	素髎
〃	g	Symy	睛明
〃	h	Sjoku	承泣
〃	i	Zisak	四白
〃	k	Josak	陽白
〃	l	Dosiriu	瞳子髎
〃	m	Quanzjo	顴髎
〃	n	Kjozjo	巨髎
〃	o	Gyko	迎口
〃	p	Tjeso	地倉
〃	q	Quarjo	禾髎
〃	r	aa Soeydats	水溝
〃	s	bb Tanko	兌端
〃	t	Ginko	齦交
〃	u	Zjosjo	承漿
〃	v	Tovy	頭維
〃	w	Kjojen	頷厭
〃	x	Kenzjo	懸顱
〃	y	Sitikkoe	絲竹空
〃	z	Kenriu	懸釐
N°	1	Zokkok	率谷
〃	2	Tenko	天衝
〃	3	kakzuzin	客主人
〃	4	tjoje	聽會
N°	5	tjomon	聽門
〃	6	Zimon	耳門
〃	7	quariu	和窌
〃	8	gequan	下關
〃	9	kjosia	頰車
〃	10	taygy	大迎
〃	11	kakzon	角孫
〃	12	tinpo	天輔
〃	13	eyfoe	翳風
〃	14	ky miak	瘈脈
〃	15	rozok	顱息
〃	16	kjokbin	曲鬢
〃	17	kjoin	竅陰
〃	18	quan kots	完骨
〃	19	foe fak	浮白
〃	20	ten tju	天柱
〃	21	go tjo	後項
〃	22	kjo kan	強間
〃	23	no ko	腦戶
〃	24	a mon	瘂門
〃	25	foe foe	風府
〃	26	kiok sa	曲差
〃	27	goso	五處
〃	28	sjo ko	承光
〃	29	Tits soe ten	接通天
〃	30	rakkiak	絡却
〃	31	fon sin	本神
〃	32	rinku	臨泣
〃	33		
〃	34	mok so	目窗

N°		
N° 35	Sjo ey	正營
〃 36	Sjo ry	承靈
〃 37	giok tin	玉枕
〃 38	no koe	腦空
〃 39	foe tje	風池
〃 40	tenjo	天牖
〃 41	ren sen	廉泉
〃 42	Zin gy	人迎
〃 43	foe tots	扶突
〃 44	Soey tots	水突
〃 45	ki Sja	氣舍
〃 46	ten tots	天突
〃 47	Sen ki	璇璣
〃 48	qua gay	華蓋
〃 49	Si ku	紫宮
〃 50	giok do	玉堂
〃 51	dantju	膻中
〃 52	tju ty	中庭
〃 53	ku bi	鳩尾
〃 54	kjo kets	巨闕
〃 55	Zjoquan	上脘
〃 56	tjuquan	中脘
〃 57	kenrie	建裡
〃 58	gequan	下脘
〃 59	Soey bun	水分
〃 60	Sin kets	神闕
〃 61	in-ko	陰交
〃 62	kikay	氣海
〃 63	Sek mon	石門
〃 64	quan gen	關元
〃 65	tju kiok	中極
〃 66	kiok kots	曲骨
〃 67	tente	天非
〃 68	jufoe.	俞府

N°		
N° 69	Juk tju	彧中
〃 70	Sin Zo	神藏
〃 71	ry ro	靈墟
〃 72	Sin po	神封
〃 73	fo ro	步廊
〃 74	Ju mon	幽門
〃 75	tsoe kok	通谷
〃 76	in to	陰都
〃 77	Sek quan	石關
〃 78	Sjok jok	商曲
〃 79	mo ju	肓俞
〃 80	tju tju	中注
〃 81	Si man	四滿
〃 82	ki kots	氣穴
〃 83	tayek	
〃 84	o kots	橫骨
〃 85	kets bon	缺盆
〃 86	ki ko	氣戶
〃 87	ko bo	庫房
〃 88	o key	屋翳
〃 89	jozo	膺窗
〃 90	nuu tjeu	乳中
〃 91	niu kon	乳根
〃 92	foe jo	不容
〃 93	Sjo man	承滿
〃 94	rjo mon	梁門
〃 95	quanmon	關門
〃 96	dayiets	太乙
〃 97	quats nik mon	滑肉門
〃 98	tensoe	天樞
〃 99	guay rio	外陵
〃 100	tayko	太户
〃 101	Soeydo	水道
〃 102	kiray	歸來

N° 103	ki sjo	氣衝
„ 104	kju miak	急脉
„ 105	Oen mon	雲門
„ 106	tju foe	中府
„ 107	sju ey	周榮
„ 108	ko kjo	太赫
„ 109	ten ke	大谿
„ 110	Zjokto	食竇
„ 111	gi mon	期門
„ 112	Zits gets	日月
„ 113	foe kay	腹哀
„ 114	tay bo	大橫
„ 115	foe kits	腹結
„ 116	foe sia	府舍
„ 117	ko mon	衝門
„ 118	tay ky	天谿
„ 119	soe kin	輙筋
„ 120	jen eki	淵腋
„ 121	tay fo	太包
„ 122	sjo mon	章門
„ 123	ky mon	京門
„ 124	tay miak	帶脉
„ 125	go soe	五樞
„ 126	kjo riu	居窌
„ 127	quan tjo	環跳
„ 128	ten sen	天泉
„ 129	ten poe	天府
„ 130	kiofak	俠白
„ 131	sjaktak	尺澤
„ 132	kjoktye	曲池
„ 133	kó-say	孔最
„ 134	juy do	維道
„ 135	kykjo	經渠
„ 136	rekkets	列缺
N° 137	Dayjen	大淵
„ 138	Gjo zay	魚際
„ 139	sjo zjo	少商
„ 140	Se-ry	青靈
„ 141	sjo kay	小海
„ 142	kjoktak	曲澤
„ 143	gekmon	郄門
„ 144	kansi	間使
„ 145	naykan	內關
„ 146	tay rio	大陵
„ 147	ro ku	勞宮
„ 148	tju sjo	中衝
„ 149	ry do	靈道
„ 150	tsoe zi	通里
„ 151	in gok	陰郄
„ 152	sin mon	神門
„ 153	io ky	陽谿
„ 154	wankots	腕骨
„ 155	sjo foe	少府
„ 156	sjo sjo	少衝
„ 157	fi quan	髀關
„ 158	foek to	伏兔
„ 159	in si	陰市
„ 160	rjo ku	梁丘
„ 161	Dok bi	犢鼻
„ 162	San-ri (aandetroet)	三脾
„ 163	sjo ren	上廉
„ 164	sjo ko	條口
„ 165	ge ren	下廉
„ 166	kayre	解谿
„ 167	ko jo	衝陽
„ 168	kan jo	陷陽
„ 169	nay te	內庭
„ 170	gondats	厲兑

N°	171	fo riu	豐隆
〃	172	tju dok	中瀆
〃	173	jo quan	陽關
〃	174	jo rio sen	陽陵泉
〃	175	koko	交夕
〃	176	gway kju	外丘
〃	177	ko my	光明
〃	178	jo fo	陽輔
〃	179	ken sjo	懸鍾
〃	180	kju kjo	丘墟
〃	181	rin ku	臨泣
〃	182	ti-go-quay	地五會
〃	183	kje ky	夾谿
〃	184	ge kin	竅陰
〃	185	in ren	陰廉
〃	186	go ri	五里
〃	187	ki mon	箕門
〃	188	in po	陰包
〃	189	kits kay	血海
〃	190	kjok sen	曲泉
〃	191	in-rio-sen	陰陵泉
〃	192	ti ki	地機
〃	193	lo kok	漏谷
〃	194	san-in-ko	三陰交
〃	195	zjo-ku	商丘
〃	196	tay fak	太白
〃	197	ko zon	公孫
〃	198	tay to	大都
〃	199	inpak	隱白
〃	200	sits quan	膝關
〃	201	tju to	中都
〃	202	ry ko	蠡溝
〃	203	tju fo	中封
〃	204	tay tju	太冲
N°	205	ko kan	行間
〃	206	dayten	大敦
〃	207	daysoey	大椎
〃	208	1e of todo	陶道
〃	209	2e	二
〃	210	3e „ sintju	三 身柱
〃	211	4e	四
〃	212	5e „ sinto	五 神道
〃	213	6e „ rytay	六 靈臺
〃	214	7e „ sijo	七 至陽
〃	215	8e	八
〃	216	9e „ kin sjuk	九 筋縮
〃	217	10e „ tju soe	十 中樞
〃	218	11e „ zek tju	十一 脊中
〃	219	12e	十二
〃	220	13e „ kin soe	十三 懸樞
〃	221	14e „ mysen	十四 命門
〃	222	15e	十五
〃	223	16e „ jo quan	十六 陽關
〃	224	17e	十七
〃	225	18e	十八
〃	226	19e	十九
〃	227	20e	二十
〃	228	21e	廿一
〃	229	jo ju	腰俞
〃	230	quay jo	會陽
〃	231	quay ju	會陽
〃	232	tjo kjo	長強
〃	233	quayin	會陰
〃	234	taysio	大杼
〃	235	foe boen	附分
〃	236	fakko	魄戶
〃	237	ko kwo	膏肓
〃	238	sinto	神道

N° 239	i-ki	譩譆
〃 240	kakquan	膈關
〃 241	kon mon	魂門
〃 242	jo ko	陽綱
〃 243	i-zia	意舍
〃 244	i-zo	胃倉
〃 245	quo mon	肓門
〃 246	si tits	志室
〃 247	fo ven	胞邊
〃 248	titsquo	秩肓
〃 249	foemon	風門
〃 250	fay ju	肺兪
〃 251	kets-in-ju	厥陰兪
〃 252	sin ju	心兪
〃 253	kak ju	膈兪
〃 254	kanju	肝兪
〃 255	tan ju	膽兪
〃 256	fi ju	脾兪
〃 257	i ju	胃兪
〃 258	sansjo ju	三焦兪
〃 259	sin ju	腎兪
〃 260	day-tjo-ju	大腸兪
〃 261	zjo-tje-ju	小腸兪
〃 262	bo-ko-ju	膀胱兪
〃 263	tju-rio-goe-ju	中膂兪
〃 264	fak quan	白環
〃 265	ken sy	肩井
〃 266	ten mon	天門
〃 267	kjo-kots	巨骨
〃 268	ken goe	肩髃
〃 269	fek zju	臂臑
〃 270	go ri	五里
〃 271	tju kjo	肘髎
〃 272	kiok tju	曲池
N° 273	san ri	三里
〃 274	zjo ron	上廉
〃 275	ge ren	下廉
〃 276	on riuu	温溜
〃 277	fen rek	偏歴
〃 278	jo ky	陽谿
〃 279	go kok	合谷
〃 280	san gen	三間
〃 281	ni ken	二間
〃 282	zjo jo	商陽
〃 283	kentju ju	肩中兪
〃 284	ken gway ju	肩外兪
〃 285	kokong	曲垣
〃 286	tenzo	天宗
〃 287	fey foe	秉風
〃 288	zju-ju	臑兪
〃 289	sjo kay	小海
〃 290	zizjo	支正
〃 291	joro	養老
〃 292	goky	後谿
〃 293	senkok	前谷
〃 294	sjotak	小澤
〃 295	kente	肩貞
〃 296	kenrio	肩髎
〃 297	joquay	臑會
〃 298	sjo rek	消濼
〃 299	zijrijen	清冷淵
〃 300	tenzjo	天井
〃 301	sidok	四瀆
〃 302	sanjorak	三陽絡
〃 303	quayso	會宗
〃 304	ziko	支溝
〃 305	quay-of ge-quan	外關
〃 306	jotji	陽池

N° 307	tjutje	中渚
" 308	fikmon	液門
" 309	quantju	關沖
" 310	djotits	表秩
" 311	jen-mon	殷門
" 312	foe gek	浮郄
" 313	i-jo	委陽
" 314	i-tju	委中
" 315	go-jo	合陽
" 316	sjo kin	承筋
" 317	sjo tju	承中
" 318	fi jo	飛陽
" 319	tek fin	築濱
" 320	foe jo	附陽
" 321	fok riu	復溜
" 322	konron	崑崙
N° 323	bokzun	僕參
" 324	tju miak	中脈
" 325	kin mon	金門
" 326	ky kots	京骨
" 327	sokots	束骨
" 328	tsoekok	通谷
" 329	si jin	至陰
" 330	taysjo	大鍾
" 331	tayke	大谿
" 332	souy den	水泉
" 333	sjokay	照海
" 334	sinkok	然谷
" 335	juzen	湧泉
" 336	injak	陰谷
" 337	san-in-ko.	至陰交

Alphabetics Register op Voorenstaande naamen

quuy-ro	230	Siro	214	Sjorij	36	tenzo	40	tju tju		8
quay-ju	231	Sika	149	Sjosjo	156	tenke	109	tjuto		20
quay so	303	Siman	81	Sjosy	c	tenko	2	tjuty		5
quo mon	245	Sinju	252	Sjozjo	139	tenmon	266	todo		20
rakkiak	30	Sinju	259	Sjotak	294	tenpo	12	tooy		30
rekkets	136	Sinkets	60	Sjo-tits	310	tenpoe	129	tsoekok		75
rensen	41	Sinkok	334	Sju ey	107	tensen	120	tsoekok		32
renku	32	Sinmon	152	Sjo-tju	317	tensoe	98	tsoeri		15
rinku	181	Sinpo	72	Sju quay	297	tente	67	Wankots		15
rjojen	W	Sinte	d	Soekin	119	tentju	20	Zantik		6
rjoku	160	Sinto	212	Soeijboen	59	tentots	46	Zektju		21
rjomon	94	Sinte	238	Soey-dats	r	tenzjo	300	Zyryen		29
roku	147	Sintju	210	Soeydo	101	tenzo	206	Zets soe ten		4
rozok	15	Sinzo	70	Soeysen	332	tigoquay	182	Zifak		0
ry-do	149	Sisits	246	Soeytots	44	tiki	192	Ziko		30
ry-ko	202	Sitikkoe	ij	Sokkots	327	tikfin	319	Zimon		6
ry-ro	71	Sitsquan	200	tanju	255	titsquo	248	Zingy		41
ry-lay	213	Sjaktak	131	tanko	S	tjeso	p	Zitsgets		112
Sangen	280	Sjo ey	35	taybo	114	tjoje	4	Zozjo		29
San in ko	194	Sjo foe	155	tayek	83	tjokjo	232	Zjojo		20
San-in-ko	337	Sjokay	141	tayfak	196	tjomon	5	Zjokto		11
Sanjorak	302	Sjokay	333	tayfo	121	tjudok	172	Zjoku		19
Sanri aan den arm	273	Sjo kay	289	taygy	10	tjufo	203	Zjoquan		5
Sanri aan de voet	162	Sjokjok	78	tayki	331	tjufoe	106	Zjoren		2
Sansjo ju	258	Sjok ju	316	tayko	100	tjukjo	271	Zjosjo		
Sekmon	63	Sjoko	28	tayky	148	tjukiok	65	Zjo-tjo-ju		
Senki	47	Sjoko	164	taymiak	124	tju-miak	324	Zjuju		20
Senkok	293	Sjoki	h	tayrio	146	tju quan	56	Zokkok		1
Sintjo	a	Sjoman	93	taysio	330	tjurio goeju	263	Zokquan		7
Serij		Sjomon	122	taysio	234	tjusto	148	Zjoore		6
Sidok	301	Sjorek	298	tayto	198	tjusoe	217			
Sijin	329	Sjoren	163	taytju	204	tjutje	307			

Uytlegging van myn Nieuwe Kaart van Nangasacki, Zynde een Copie van die van 's Kysers Reekenmeester

Naamen der 77 Straaten van Nangasacki

N° 1 Jedomatje
" 2 Vokaboelamatje
" 3 Firado matje
" 4 Cabasima matje
" 5 Woeragoto matje
" 6 Vonkoto matje
" 7 Motobakada matje
" 8 ~~Oamra~~ Omoera matje
" 9 Simabassa matje
" 10 Simmatje
" 11 Forimatje
" 12 Kanasa matje
" 13 Yma matje
" 14 Foenato matje
" 15 Kogowa matje
" 16 Sinkosin matje
" 17 Oesiro kosin matje
" 18 Fonkosen matje
" 19 Boengo matje
" 20 Sakoera matje
" 21 Oetjenakamatje
" 22 Daykak matje
" 23 Jebis matje
" 24 Nisinaka matje
" 25 Figasi naka matje

N° 26 Nisi woewa matje
" 27 Figasi woewa matje
" 28 Simotje koegomatje
" 29 Kamitje koegomatje
" 30 Jawoja matje
" 31 Catsja matje
" 32 Lokas matje
" 33 Kita wooma matje
" 34 Minamiwoe matje
" 35 Dekidaykoe matje
" 36 Ooydematje
" 37 Jemaba Catamatje
" 38 Foeloe matje
" 39 Okejamatje
" 40 Jawata matje
" 41 Koosi jamatje
" 42 Camija matje
" 43 Jema koyja matje
" 44 Nakabonja matje
" 45 Motodaykoe matje
" 46 Jomawe no matje
" 47 Sakaja matje
" 48 Koekoiro matje
" 49 Moto koija matje
" 50 Zaymokoe matje
" 51 Nisitski matje

N° 52 figasitski matje
" 53 Sinbasi matje
" 54 Soewano matje
" 55 Togi ja matje
" 56 Yin sa matje
" 57 figasi foeroekawa matje
" 58 Moto foero kawa matje
" 59 Nisi foekowa matje
" 60 Jenoki zoe matje
" 61 Joro soe ja matje
" 62 Figasi va ma no matje
" 63 Nisi vamano matje
" 64 Jma kasija matje
" 65 Deki kasija matje
" 66 Jma kago matje
" 67 Jmasikkoey matje
" 68 Sinsikkoey matje
" 69 Aboera ja matje
" 70 Moto sikkoey matje
" 71 foenadayk matje
" 72 Moto kago matje
" 73 Jorijbuy matje
" 74 Marijama matje
" 75 Dekidaykoe matje
" 76 Vikisi matje
" 77 Dedima matje.

Naamen van Tempels, bisondere Gebouwen en Gehugten.

N.° 1. den Tempel Soewa	N.° 32. Ziogakoesi
„ 2 Quozin no mia	„ 33 Daytokoesi
„ 3 Korinsi	„ 34 het Chineese Eiland
„ 4 Anzenzi	„ 35 Kôsemamoera
„ 5 't Gouvernament	„ 36 Woning van de uytsienders
„ 6 Iwawara	„ 37 Keyserlyke Stuyn Ojakoe En.
„ 7 Eyziozio.	„ 38 Okomekoera
„ 8 Fatsman	„ 39 Moemegasaki
„ 9 Ziofoekoesi	„ 40 Omoera
„ 10 Quanzensi	„ 41 Mijokiousi
„ 11 Tayzuisi	„ 42 den berg Nabekaboeri
„ 12 Foekzaysi	„ 43 Y Keysers wagt
„ 13 Ziomodoosi	„ 44 Tomatje
„ 14 Fonrensi	„ 45 Battery
„ 15 Quagensi	„ 46 Grenspaalen van Omera en Saga
„ 16 Zinrinsi	„ 47 Zenbon mats
„ 17 Zinsosi	„ 48 Kâno o
„ 18 Sanboosi	„ 49 Janagiwoera
„ 19 Sioangie	„ 50 Dijnokoebi
„ 20 Kôboekoesi	„ 51 Jagisima
„ 21. Enmijsi	„ 52 Voroysima
„ 22 Tiosiosi	„ 53 Egawa
„ 23 Kootaysi	„ 54 Kamegasaki
„ 24 Daywonsi	„ 55 Foeka forisaki
„ 25 Daykossi	„ 56 Foeka fori
„ 26 Soofoekoesi	„ 57 Bodaysi Tempel
„ 27 Giwon	„ 58 Benten Zima
„ 28 Seisoeysi	„ 59 Ebozisima
„ 29 Monsiwyn	„ 60 Ookagomoera
„ 30 Quansiosi	„ 61 Kajaki
„ 31 Atagosan	„ 62 Quannonsi

N.o 63 Rukysi
" 64 Takavama
" 65 Het wagthuys van de Uytsienders
" 66 Quannonsi
" 67 Finomisaky
" 68 Kabasima
" 69 't wagthuys van d' uytsienders
" 70 Komomoera
" 71 't wagthuys van d' uytsienders
" 72 " " " " "
" 73 Nomosaky
" 74 de Hen met de Kuykens
" 75 Zasazima
" 76 Foetagosima
" 77 Takasima
" 78 't wagthuys van d' uytsienders
" 79 Iwoosima
" 80 't wagthuys van d' uytsienders
" 81 Okinosima
" 82 't wagthuys van d' uytsienders
" 83 Koerioerasima
" 84 Marsima
" 85 foer kakinowoera
" 86 firango
" 87 fdzase zaki
" 88
" 89 Ana no koetje
" 90 Battery
" 91 Amiyaboeri of de Rooster
" 92 Kakino oera
" 93 Kooyagi
" 94 Toomi of het wagthuys der uytsienders
" 95 Oeminoki saki

N.o 96 Takesaki
" 97 Tatsgasima
" 98 Tokosima
" 99 Fogesima
" 100 Nitakisima
" 101 Moejentoo
" 102 Itjesi
" 103 Placaaten
" 104 Nakagawa
" 105 Nifonsoegi
" 106 den Tempel Zuntoktje
" 107 " " Ifoeksi of Tensin
" 108 Woenriuwsi
" 109 den Tempel van Confusius
" 110 Ryuyensi
" 111 Matsnomori
" 112 Ise no miya
" 113 Kokbesoo
" 114 Koowensi
" 115 Mayugataki
" 116 Jil morisan
" 117 foogua san
" 118 het wagthuys
" 119 fongootje
" 120 Obyobkoba
" 121 het gebied van den Lands Heer van Fisen
" 122 Byoboe koba
" 123 Koba
" 124 Katafoetje
" 125 den Tempel Myoke
" 126 Konpira
" 127 Fimie.